

對於美國大通銀行有關日本經濟情況之報告，相信日本朝野人士亦有同感。尤其是日本貨在海外市場上競爭，其所遭遇之困難事實上是越來越多。而日本人民生活水準之低落，日本朝野人士相信不會毫無所知。如果日本人一旦要求提高生活水準，可能發生之嚴重效果，不僅是提高上資這般簡單，甚至可能引起嚴重的社會問題與政治問題。要知道近二十年來，日本政局不安，左派份子興風作浪，已完全改變了日本過去在天皇號召之下，舉國團結之局面。所以罷工，示威，暴動，二十多年來日本無日無之，這是一種危險徵兆，反映日本人民對政黨，政府的鬥爭，可能是受到外來力量之支撐的。應付如此複雜之內部形勢，日本政府不能集中力量，而暫時降低對外之一切牽掣。亞洲國家與西方國家過去期待日本對亞洲落後地區之援助，甚至分担反共重任，恐怕要大失所望了。

慈雲山破獲大軍火案

今晨仍無新發展
警方追緝幕後人

戒備森嚴的穿著避彈衣之軍裝警員荷槍實彈將第五十座至四十九座的通路把守，並進行搜查。在該大廈之十多房，雜物房，電掣房詳細搜查，由下午三時至下午九時才收隊離去，第五十座全座大廈居民失去自由達六小時之久。警方用木板將該住宅單位釘封，並將居住上址之男子帶返警署。

破警方帶走之男子年約卅餘歲，係一名身體壯健之肥佬。

據附近街坊說：上址原係一姓黃及一姓張之男子居住，大約今年一月間搬離上址，不久，該肥佬入住該處，平時出入行動極爲神秘，聲不與隣居必談，同時該神秘男子回到上址時必前後左右觀看後始啓門入屋。當警方進一搜查時，發現男子在，上址正午睡中，當時身穿睡衣，門，即度極爲鎮定，

男子飲飽啤酒

【續完】

慘被剖腹斃命

【港訊】一名廿三歲男子，於昨晚八時廿分，被一名男子持一把尺半尖刀直衝入屋，刺至斃命，於日凌晨時十分，一名廿四歲男子陳榮，又名陳耀榮，親自到紅磡警署報案，大批警員在陳陪同下，到其住宅九龍歌連道二十八號二樓進行調查，卒在廚房檢獲一把連柄長達尺半的牛肉刀，刀染有血漬。

一九七〇年達權總社
五十五週年紀念鳴謝

啓者本總社於一九七〇年十月十八日舉行五十五週年紀念叨蒙本埠僑團商號親人友好各埠洪門黨社嬌甥姊妹等惠賜豐儀祝詞珍品生花等等除當日另奏致謝外再將芳名臚列於后以伸謝悃

域埠達權總社謹謝

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞，列名
治黨社祝電，城埠民治黨二十元，都
黨社二十元，雲峰達權社二十元，滿城
黨社二十元，錦祿黨社二十元，宛城黨社
社二十元，柯京民治黨十元，卡城黨社十元，片
佐治黨社十元，乃慶黨社十元，經寧
社十元，企城黨社五元，當近民治黨
元，當近達權社五元，雲埠民治黨五
元，點城民治黨五元，點城達社五元，

鄭君汪獻士元，以上副祝。

建昌實業部一百元，李榮俊三十元，周伯昌三十元。徐東漢秉剛東彰三十元。開豐俱樂部三十元，參美俱樂部三十元。林福嘯，陳福如，陳錦珪，華葉耀，馬金渭，林樹森，呂洪夫婦，鄧鴻麟夫婦，參美寶號，鄭忠梅夫婦，以上各二十元。周蔭棠十五元，鄭彤聲十五元。

晉美酒樓，黃金方，鄭錦帆，禺山分公所，曾美芳，呂禮庭，馬本恭，鄭伯怡，黃國金，余喜，林兆光，鄭毓貴，林樹振，袁克，李榕，溫健釐，梁興，劉雲安，陳社旺，李顯榮，林進傑，李漢生，李曙樞，譚庸廉，吳一平，呂定國，鄭炎才，周瑞燁，簡賢良，岑崇榮，本信發，林伯勳，阮才，劉洪浩，唐日神，鄭取銀，曹子晉，楊運智，何球，坦福海，張金滿，黃社繼，黃東成，劉寶

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三

逢星期三休息一天

醫 中
鳳金林 雄國曾

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C

電話 254-4618

主治

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
295 E PENDER ST.
公司電話: 685 4271
高奇助 736-5026
黃偉豪 266-8418
張慶元 325-8981
毛 靜 325 9144
261-0057

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

旅遊之家 加拿大
WANKOW TOUR & TRAVEL
A. Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

▲新紅毛坵商業樓：位於北雲繁盛區，年收銀貳式千六百〇〇有長批，賒價十壹萬五千元，現銀五萬元即可交易。

▲十九鉤柏文樓：位於西區中心區，四年新，年收銀過壹萬元，開價廿四萬七千元，先付十式萬，餘款兩期，七厘息。

▲新柏文樓：鋼骨水坭英式〇式組，僅合壹萬壹千貳百元壹單位，先付八十萬元，年淨收八萬壹千四百元超過一分錢，取價二百二十七萬五千元。

▲東馬商業樓：一位子喜市定東街七百號博落，佔地拾五尺乘壹百廿三尺，全土庫，月收租貳百元，合業主自己經營商業，賒價壹萬元，先付五千元，即可交易。

華區享譽廿餘年
 惟一獨特大酒家
 午餐 招呼閃電
 鑊氣保證
 晚宴 菜式新穎
 招待殷勤
 筵席 南北食譜
 加意選製
 知味仕女 盍興乎來
 電話：六八三·壹九三五

特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，
東京，台北。
● 移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

本號華商
代理
古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉
廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
 電話: 692-7561, 682-7562

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義工業建設成就圖片展覽，
展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子光，
紅燒鯉魚，鼓油海螺，廈門米粉，鳳尾魚，
陳皮夾心應子，金棗夾心應子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大明蝦大量供應！

批發零售，極表歡迎！

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入
自置樓業(七七七號必地街)辦
事專營批發生意敬請 僑胞們
顧客們按照上列新址新電話號
碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

凡有關於列疑難問題

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蝦梅醬，海鮮醬，磨鼓醬。

**大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。**
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

秘製靈藥 昔鳥 二四三 生猛

大金錢龜

上市

秘製靈藥 昔鳥 二四三 生猛

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼琴
搬運，大小貨櫃，搬運接連
工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 - 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，價格
公道，格外歡迎。
司理人：關榮 關添輝

電話 684-1754
紀經漢黃
Wong Horne Agencies

Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
465 E. Pender St. Vancouver 4
電話 MU 4 1028

中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
豉汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菜脯
中山杏仁餅



倚天屠龍記
金庸著
第一回
引子

有一個外號叫作「小東邪」，她
一襲一劍，隻身漫遊，原是想排遣心
中愁悶，豈知酒入愁腸，原是愁上加
愁，而名山獨遊，一絲的也是愁思使
增，這時她正沿河向少室山的山道
而上，山勢頗為陡峭，但山道却是一
級級寬大的石級，規模宏偉，工程甚
是不小，這山道在唐高宗為臨幸少
林寺而開鑿，共長八里，郭襄騎着青
驢，走下四週，只見對面山道上五道瀑布
飛瀉而下，高與雲平，再俯瞰群山，
已一蟻，轉過一個彎，遙遙望見
黃龍潭，好大一潭，遙遙望見
郭襄望着那連綿的屋宇，出了一
會神，心想：「少林寺向來是天下武
學之宗，但是這山南水北，怎地五
絕之中並無少林寺的高僧，難道寺中
的和尚自付沒有把握，生怕了威名
，索性便不與會？」又難得素僧侶修
為精湛，名心盡去，武功雖高，却不
去和旁人爭強賭勝？「她下了青驢，
緣步走到寺前，只見樹木森森，蔭蓋
着一片碑林，這些石碑大半已經毀破
，字跡模糊，不知寫着些什麼，郭襄
心想：「便是刻在石碑上的字，年
深月久之後也須磨滅，如何刻在我心
上的字，却是越久越加清晰？」
「一瞥眼，只見一塊大碑上刻着是
唐太宗賜少林寺僧的御制，劉中對
少林寺僧的立功平亂，頗嘉許。
郭襄低聲道：「

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參拜如有求必應或外埠來信
求籤代求神求詳解者
電話 255-8974 司理人黃植庭啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專辦木工建築，美化土庫廚房，
免費設計估價。
電話 872-1088 874-1580
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-785

新到大幫
ABC 西風風扇，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備
索取

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新照像方便顧客

NOTARY PUBLIC
溫公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣
山打根銀行式樣細街夾
片打街由正門內可入
電話 MU 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君實
專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
電話 879-7191 式七八五

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
價格克己
格外歡迎

廣珍
首飾
鑲鑽
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖喝咖啡
文房用具
書籍雜誌
價格克己
格外歡迎

中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子襪衣
襪子襪衣
衣袋

訪英雄相命掌紋
男女婚姻姻緣 家庭是非
個性前程 壽夭禍福
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢英雄
萬豐高華打街東百號新源社式樓
一三三號房 電話 684-5906 四六四

昌修漆油
承接各等大小工程
忠誠誠信 僑胞服務
電話 六八五、五九七
六八七、四〇九四

雲高華搜煙通公司
工作安當，價錢實惠，隨時電話，快捷
應命。
Vancouver Chimney Service.
985-2668

新美味
Sunbeam
White
新邊麵龜
新美味

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

電力工程，承接大小
器，承接大小
務安當，價格
克己，保證滿
意。

廠造製味臘榮榮
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式四四七式四四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

專家眼鏡
驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十叁歲發行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
684-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二伙出租，傢俱新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

行銀路大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切銀業文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
遺囑，不遺存在家中，以免火燭或盜劫之損失，如保險此
等事項，本行均有保險，每年保費收銀七元五。毛。五。
最近加元在港兌換五五五五
最近美金在港兌換六〇五五
港幣匯價每百元十六元九角

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
124-126 GASTOWN, VANCOUVER, B.C.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇后大道中一一〇號一一四號

周愛權
精驗各種時眼
兼修整眼之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lane St. Room 31
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

專治內外
各種病症
如：感冒、咳嗽、發燒、頭痛、胃痛、腹痛、腰痛、背痛、手足麻痺、筋骨疼痛、婦科經閉、產後諸症、小兒驚風、疳積、蟲積、一切雜症、無不立應。
每盒一元
函索即寄

吳國華辦事處
專辦各種保險
人壽保險、火險、汽車保險、意外保險、遺失保險、一切保險、無不立應。
每盒一元
函索即寄

